叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 少年押沙龙安全吗？(is The Young Man Absalom Safe A Sermon) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年押沙龙安全吗？(Is the Young Man Absalom Safe A Sermon)
第1/1页

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv]
THE FOLLOWING IS A LIST OF
这 下列的 是 一个 列表 的

以下是列表

['kæbɪnət] [ænd; ənd] [kɑːt] - [diː] - [vi'zit] ['fəutəgræfs]
Cabinet and Carte - de - Visite Photographs
内阁 和 卡特 - 德 - 访问 照片

内阁和访问目录照片

[ɒv; əv]
OF
的

的

['haʊəθ]
HAWORTH
霍沃思

霍沃思

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['brɒnti] ['fæməli] .
THE BRONTE FAMILY .
这 勃朗特 家庭 .

勃朗特家族。

[k'ɑːts] - [diː] - [vi'zit] . ['kæbɪnəts] .
Cartes - de - Visite . Cabinets .
地图 - 德 - 访问 . 橱柜 .

名片。名片柜。

['ʃɑːlət] ['brɒnti] ['ʃɑːlət] ['brɒnti]
CHARLOTTE BRONTE CHARLOTTE BRONTE
夏洛特 勃朗特 夏洛特 勃朗特

夏洛蒂·勃朗特 夏洛蒂·勃朗特

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['mɪstə(r)] . ['brɒnti]
MR . NICHOLS MR . BRONTE
先生 . 尼科尔斯 先生 . 勃朗特

尼科尔斯先生 勃朗特先生

['mɪstə(r)] . ['brɒnti] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ]
MR . BRONTE THE OLD CHURCH
先生 . 勃朗特 这 老的 教会

勃朗特先生的老教堂

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['grɪmʃɔː] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ]
GRIMSHAW THE NEW CHURCH
格里姆肖 这 新的 教会

格里姆肖新教堂

[ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ]
THE OLD CHURCH THE PARSONAGE
这 老的 教会 这 牧师住宅

老教堂 牧师住宅

[ðə; ði] [əʊld] ['pɑːsənɪdʒ] [ðə; ði] ['brɒnti] [gruːp]
THE OLD PARSONAGE THE BRONTE GROUP
这 老的 牧师住宅 这 勃朗特 团体

老牧师住宅 勃朗特集团

[ðə; ði] ['brɒnti] [gruːp] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [tʃɜːtʃ]
THE BRONTE GROUP THE INTERIOR OF OLD CHURCH
这 勃朗特 团体 这 内部的 的 老的 教会

勃朗特组《老教堂内部》

[ðə; ði] ['tæblət]
THE TABLET
这 药片

平板电脑

[ðə; ði] [əʊld] [pjuː]
THE OLD PEW
这 老的 座位

老教堂长椅

[ðə; ði] [əʊld] ['pʊlpɪt]
THE OLD PULPIT
这 老的 讲坛

旧讲坛

[ðə; ði] ['wɔtəː,fɔls]
THE WATERFALLS
这 瀑布

瀑布

[ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ]
THE NEW CHURCH
这 新的 教会

新教会

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[pəʊst] [friː] 7d .
Post Free 7d .
邮政 自由的 7d .

免费邮寄7天。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[pəʊst] - [stæmps] .
Post 13 stamps .
邮政 - 邮票 .

邮寄13枚邮票。

[ɑː(r)] . [braʊn] ,
R . BROWN ,
拉 . 棕色的 ,

R. 布朗

['steɪʃənə(r)] , ['kɜːrkˌgeɪt] , ['haʊəθ] .
Stationer , Kirkgate , Haworth .
文具店 , 柯克盖特 , 霍沃思 .

文具店，柯克盖特，霍沃思。

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['æbsələm]
" IS THE YOUNG MAN ABSALOM
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙

“这位年轻人是押沙龙吗？”

[seɪf] ?
SAFE ?
安全的 ?

安全的?

" [ə; eɪ] ['sɜːmən]
" A SERMON
" 一个 讲道

一篇讲道

[priːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [stəʊk] ['bɪʃəp] ,
Preached in the Church of St . Mary Magdalene , Stoke Bishop ,
布道 在 这 教会 的 英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 斯托克 主教 ,

在斯托克主教区的圣玛丽玛格达琳教堂布道

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 19th , - ;
on Sunday , July 19th , 1885 ;
在 星期日 , 七月 19th , - ;

1885年7月19日，星期日；

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . ,
DAVID WRIGHT , M . A . ,
大卫 赖特 , M . 一个 . ,

大卫·赖特，文学硕士

['vɪkə(r)] .
VICAR .
牧师 .

牧师。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['hæmɪltən] , ['ædəmz] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
HAMILTON , ADAMS , & CO . , 32 , PATERNOSTER ROW .
汉密尔顿 , 亚当斯 , & 一氧化碳 . , - , 回旋曲 排 .

汉密尔顿、亚当斯公司，帕特诺斯特街32号。

['brɪstl] : [ai] . [iː] . - , - , [kleə(r)] [striːt] . - .
BRISTOL : I . E . CHILLCOTT , 26 , CLARE STREET . 1885 .
布里斯托尔 : 我 . E . - , - , 克莱尔 街道 . - .

布里斯托尔：IE CHILLCOTT，克莱尔街26号。1885年。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] . [[θriː]]
PRICE THREEPENCE . [3]
价格 三便士 . [3]

价格：三便士。[3]

['sɜːmən] .
SERMON .
讲道 .

讲道。

[ˌtuː'tuː]['sæmjʊəl][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
2 Samuel xviii . 29 .
2 塞缪尔 十八 . - .

撒母耳记下十八章29节

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['æbsələm] [seɪf] ?
" IS THE YOUNG MAN ABSALOM SAFE ?
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?

“少年押沙龙安全吗？”

" [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['kɒmz] [aʊt] ['strɒŋli] [hɪə(r)] .
" The touch of nature comes out strongly here .
" 这 触碰 的 自然 来 出去 强烈 这里 .

“这里自然气息浓郁。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ə'piəriŋ] ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ['stɔːriz]
And it is this touch of nature appearing always in the Old Testament stories
和 它 是 这 触碰 的 自然 出现 总是 在 这 老的 遗嘱 故事
[wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)][ri'æləti] .
which gives to them their reality .
哪个 给予 到 他们 他们的 现实 .

正是旧约故事中始终出现的这种自然元素，赋予了它们真实性。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hɪstəriz; 'hɪstriz][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [hɪz; ɪz] ['feivərits]
The writer of ordinary histories has for the most part his favourites
这 作家 的 普通的 历史 有 为了 这 最多 部分 他的 收藏夹
.
.
.

普通历史著作的作者大多都有自己偏爱的人物。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
These are the heroes of his imagination ,
这些 是 这 英雄 的 他的 想像力 ,

这些是他想象中的英雄，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)][' duː ɪŋz][ɪz] [ʌn'kɒnʃəsli] ['tempəd] [baɪ] [ðɪs] [ˌpɑːʃi'æləti] .
and the history of their doings is unconsciously tempered by this partiality .
和 这 历史 的 他们的 行为 是 不知不觉 淬火 经过 这 偏祖 .

他们的行为历史在不知不觉中受到了这种偏袒的影响。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huːm] [hiː; hi][həʊldz][ɪn][dɪs'feɪvə(r)] .
And there are others whom he holds in disfavour .
和 那里 是 其他的 谁 他 持有 在 不受欢迎 .

还有一些人，他并不喜欢他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɒn][hɪz; ɪz][peɪdʒ][ɪz] ['daːkənd] [ə'kɔːdɪŋli] .
And the figure of these on his page is darkened accordingly .
和 这 数字 的 这些 在 他的 页 是 变暗 因此 .

他页面上这些数字的数值也相应地加深了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hɪ'stɔːriən] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .
And the book of another historian passes over the same ground .
和 这 书 的 其他 历史学家 通过 超过 这 相同的 地面 .

另一位历史学家的著作也论述了同样的内容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪniəmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltəd] ;
But his sympathies are all the other way ; and the lineaments are altered ;
但 他的 同情 是 全部 这 其他 方式 ; 和 这 线状线 是 已修改 ;

但他的同情心却完全相反；面容也发生了改变；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'pleɪst] ; [ænd; ənd] [fɔːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['hɪərəʊz][stænd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] .
and the heroes are displaced ; and forms which are not heroes stand where they had stood .
和 这 英雄 是 流离失所 ; 和 表格 哪个 是 不是 英雄 站立 在哪里 他们 有 站立 .

英雄们被驱逐；而那些不再是英雄的人，却站在那里。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] ['mɪstɪfaɪd] .
And so the readers of history are mystified .
和 所以 这 读者 的 历史 是 困惑 .

因此，历史读者感到困惑不解。

[ðeɪ] [duː; də][get][æt; ət] [ɪ'vents] .
They do get at events .
他们 做 得到 在 活动 .

他们会参加活动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktəz][ɪn][ðem; ðəm][weə(r)][nəʊ] [fɪkst] [ʃeɪp] .
But the actors in them wear no fixed shape .
但 这 演员 在 他们 穿 不 固定的 形状 .

但这些演员的外形并不固定。

[ðeə(r)] [fɔːm] ['veəriz] .
Their form varies .
他们的 形式 变化 .

它们的形状各不相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
It is not so with the figures in the Old Testament .
它 是 不是 所以 和 这 数据 在 这 老的 遗嘱 .

但旧约圣经中的人物并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ə'pɒn] [ðæt] [peɪdʒ]['əʊnli] .
It is true they are seen upon that page only .
它 是 真的 他们 是 已见 之上 那 页 仅有的 .

确实，它们只出现在那一页上。

[nəʊ]['sekənd][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɔː'θɒrəti] [hæz; həz]['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðəʊz] [siːnz] .
No second historian of the least authority has any place in those scenes .
不 第二 历史学家 的 这 至少 权威 有 任何 地方 在 那些 场景 .

任何权威程度最低的第二位历史学家都无权置喙。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʃəʊz] [ɪts] ['feɪθflnəs] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['eni] [sʌtʃ] [test] .
But yet the narrative shows its faithfulness apart from any such test .
但 然而 这 叙述 演出 它是 忠诚 除 从 任何 这样的 测试 .

但即便经受住了这样的考验，叙事本身依然展现出忠实性。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [saɪnz] ['eniweə(r)] [ɒv; əv] ['feɪvə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪs'feɪvə(r)] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [fɪ'deləti] .
There are no signs anywhere of favour or of disfavour interfering with fidelity .
那里 是 不 标志 任何地方 的 偏爱 或者 的 不受欢迎 干扰 和 忠诚 .

没有任何迹象表明偏袒或不偏袒会影响忠诚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['sɜːt(ə)n] [huː] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] .
It is not certain who the author was of the Books of Samuel .
它 是 不是 肯定 WHO 这 作者 曾是 的 这 图书 的 塞缪尔 .

《撒母耳记》的作者是谁，目前尚无定论。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv]
But whoever he may have been he was certainly an admirer of
但 谁 他 可能 有 到过 他 曾是 当然 一个 仰慕者 的
['deɪvɪd] .
David .
大卫 .

但无论他是谁，他无疑是大卫的仰慕者。

[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
That illustrious king stood on a pedestal of his own before all the nation .
那 杰出 国王 站立 在 一个 座 的 他的 自己的 前 全部 这 国家 .

那位杰出的国王在全国人民面前，如同高高在上的君主。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['raɪtə(r)] [telz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [wɪð] [wɪtʃ] ['deɪvɪdz][laɪf][ænd; ənd] [reɪn]
And this writer tells the principal events with which David's life and reign
和 这 作家 讲述 这 主要的 活动 和 哪个 大卫的 生活 和 在位
[wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp] .
were mixed up .
是 混合 向上 .

这位作者讲述了大卫的生平及其统治时期发生的主要事件。

[bʌt; bət][wiː; wi] [[fɔːr]]
But we [4]
但 我们 [4]

但我们[4]

[kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ðæt] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd]
can discover without a critical eye that he tells them with rigid and
能 发现 没有 一个 批判的 眼睛 那 他 讲述 他们 和 死板的 和
[ɪn'eksərəb(ə)l] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][fækt] .
inexorable adherence to nature and to fact .
无情的 依从性 到 自然 和 到 事实 .

不用批判的眼光也能发现，他讲述故事时严格而坚定地遵循自然和事实。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkɪst] [træn'zækʃnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [laɪf] ,
One of the very darkest transactions belonging to that life ,
一 的 这 非常 最黑暗的 交易 属于 到 那 生活 ,

那段人生中最黑暗的交易之一，

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [laɪf][ɪn] [ðəʊz] [pɑːst]['eɪdʒɪz] ,
or indeed to any other life in those past ages ,
或者 的确 到 任何 其他 生活 在 那些 过去的 年龄 ,

或者说，对于过去那些时代中的任何其他生命而言，

[ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [wɪð] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [ə,liːvi'eɪʃn] : ['əʊnli] [wɪð] [ðɪs] ['kɒment] [æt; ət]
is related point by point with no attempt at alleviation : only with this comment at
是 有关的 观点 经过 观点 和 不 试图 在 缓解 : 仅有的 和 这 评论 在

[ðə; ði] [end] :
the end :
这 结尾 :

两者逐点相关，没有丝毫缓和之意：仅在结尾处加了这样一条评论：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['deɪvɪd] [hæd; həd] [dʌn] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] [lɔːd] .
" But the thing which David had done displeased the Lord .
" 但 这 事物 哪个 大卫 有 完毕 不高兴 这 主 .

"但大卫所行的事令耶和华不悦。"

" [ɪf] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [huː] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [rɪ'beljən] [hæd; həd]
" If the pen of the writer who tells the story of Absalom's rebellion had
" 如果 这 笔 的 这 作家 WHO 讲述 这 故事 的 - 叛乱 有

[biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['feɪvə(r)] [ɔː(r)] ['flætəri] ,
been guided by favour or flattery ,
到过 引导 经过 偏爱 或者 奉承 ,

"如果讲述押沙龙叛乱故事的作者的笔是出于偏袒或奉承，

[ðə; ði] [fækt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'prest] [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [təʊnd] [daʊn] ,
the fact would have been suppressed or at least toned down ,
这 事实 会 有 到过 被抑制 或者 在 至少 色调 向下 ,

这一事实要么会被压制，要么至少会被淡化处理。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [fɜːst] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breθləs] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [brɪŋz] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that the King's first word to the breathless messenger who brings tidings of the
那 这 国王学院 第一的 单词 到 这 喘不过气 信使 WHO 带来 消息 的 这

['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪz] [ðɪs] ,
victory which has saved his crown is this ,
胜利 哪个 有 已保存 他的 王冠 是 这 ,

国王对那位气喘吁吁地带来胜利消息、保住王位的信使说的第一句话是：

" [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['æbsələm] [seɪf] ?
" Is the young man Absalom safe ?
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?

"年轻人押沙龙安全吗？"

" [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] , [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['hjuːmən] , [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːðəli] , [,aɪ 'tiː] [ɪz] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" It is natural , it is human , it is fatherly , it is pathetic and beautiful ,
" 它 是 自然的 , 它 是 人类 , 它 是 父爱 , 它 是 可怜的 和 美丽的 ,

这是自然的，这是人之常情，这是父爱的体现，这是令人心碎又令人感动的。

[bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [hə'rəʊɪk] .
but it is not heroic .
但 它 是 不是 英勇 .

但这并不算英勇。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['æbsələm] ['kʌmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃæptəz] [bæk] ,
This young man Absalom comes upon the page a few chapters back ,
这 年轻的 男人 押沙龙 来 之上 这 页 一个 很少 章节 后退 ,

这个名叫押沙龙的年轻人，在前几章就出现了。

[ænd; ənd] ['gæðəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['kwɪkli] [ðə; ði] [dɑːk] [steɪn] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .
and gathers upon his name quickly the dark stain of murder .
和 聚集 之上 他的 姓名 迅速地 这 黑暗的 弄脏 的 谋杀 .

谋杀的阴影迅速笼罩了他的名字。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [məʊst] ['ɔːf(ə)l] [,prɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
It is true he has received most awful provocation ,
它 是 真的 他 有 已收到 最多 可怕 挑衅 ,

他的确受到了极其恶劣的挑衅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] [ðæt] [kraɪm] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] .
and the victim of that crime has little of our sympathy .
和 这 受害者 的 那 犯罪 有 小的 的 我们的 同情 .

而这起犯罪的受害者却得不到我们多少同情。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['penɪtəns] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['æbsələm]
But there is no sign of penitence or of sorrow in the mind of Absalom
但 那里 是 不 符号 的 忏悔 或者 的 悲哀 在 这 头脑 的 押沙龙
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [diːp] [ə'fens] ,
for this deep offence ,
为了 这 深的 罪行 ,

但押沙龙对于这桩严重的罪行，心中没有丝毫悔意或悲伤。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['vaɪəleɪtɪd][gɑːdz][məʊst]['həʊli] [lɔː] .
by which he has violated God's most holy law .
经过 哪个 他 有 违反 神的 最多 圣 法律 .

他这样做违背了上帝最神圣的律法。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [rʌnz] [ɒn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] , ['wɪlfl] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['greɪsləs] [kɔːs] ,
His course runs on ; it is a selfish , wilful , violent , and graceless course ,
他的 课程 跑步 在 ; 它 是 一个 自私 , 故意 , 暴力 , 和 毫无风度 课程 ,

他的所作所为仍在继续；这是一条自私、任性、暴力且毫无风度的道路。

[ʌnrɪ'diːmd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [baɪ]['eni] [treɪs] [ɒv; əv]['betə(r)] [θɪŋz] .
unredeemed , as far as we can see , by any trace of better things .
未兑换 , 作为 远的 作为 我们 能 看 , 经过 任何 痕迹 的 更好的 事物 .

就我们目前所见，没有任何好转的迹象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][endz][ɪn] [beɪs] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)]
And it ends in base rebellion against the throne and life of the father
和 它 结束 在 根据 叛乱 反对 这 王座 和 生活 的 这 父亲
[huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [sʌn][mɔː(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ðæn; ðən][tuː; tə]['eni][ɒv; əv]
who had shown to this son more favour and affection than to any of
WHO 有 所示 到 这 儿子 更多的 偏爱 和 感情 比 到 任何 的
[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .

最终，儿子们对王位和父亲的生命发动了卑鄙的叛乱，而父亲对这个儿子的宠爱远胜于对其他任何儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fled] [bɪ'fɔː(r)] ['æbsələm] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)]['dʒɔːdn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And the king fled before Absalom and went over Jordan , and the
和 这 国王 逃亡 前 押沙龙 和 去 超过 约旦 , 和 这
['reb(ə)l; rɪ'bel][həʊst] ['fɒləʊd] ,
rebel host followed ,
反叛 主持人 随后 ,

于是王在押沙龙面前逃跑，渡过约旦河，叛军也紧随其后。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] .
and there was a great battle .
和 那里 曾是 一个 伟大的 战斗 .

于是爆发了一场大战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ['kɔŋkə] [ɪn] [ðæt] [faɪt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [feɪt]
And the servants of David conquered in that fight ; and we know the fate
和 这 仆人 的 大卫 征服 在 那 斗争 ; 和 我们 知道 这 命运
[ɒv; əv]['æbsələm] .
of Absalom .
的 押沙龙 .

大卫的仆人们在那场战斗中取得了胜利；我们都知道押沙龙的结局。

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
But who shall tell the king of this ?
但 WHO 将 告诉 这 国王 的 这 ?

但谁来将此事禀告国王呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [kɔːld] [məhənaɪm] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ;
He was lodged in a stronghold called Mahanaim not far from the field of battle ;
他 曾是 已提交 在 一个 据点 称为 马哈奈姆 不是 远的 从 这 场地 的 战斗 ;

他被安置在离战场不远的一座名叫玛哈念的要塞里;

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtə(r)] [geɪt] .
and had taken his place in the chamber between the inner and the outer gate .
和 有 已采取 他的 地方 在 这 房间 之间 这 内 和 这 外 门 .

他站在内门和外门之间的房间里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [kept] [wɒtʃ] . [[faɪv]]
And a watchman on the roof of this chamber kept watch . [5]
和 一个 守望者 在 这 屋顶 的 这 房间 保留 手表 . [5]

一名守卫在这间房间的屋顶上守望。[5]

[huː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
Who shall tell the king of what has happened ?
WHO 将 告诉 这 国王 的 什么 有 发生 ?

谁来向国王禀报所发生的一切?

[tuː] ['mesndʒər] [ræn] — [wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðə; ði][fɜːst][ðə; ði] [ʃɔːtə] [wei] [baɪ][ðə; ði] [hɪlz] ;
Two messengers ran — one following the other — the first the shorter way by the hills ;
二 信使 跑 — 一 下列的 这 其他 — 这 第一的 这 较短 方式 经过 这 丘陵 ;

两名信使奔跑——一个跟在另一个后面——第一个走的是经由山丘的近路;

[ðə; ði]['sekənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ði][pleɪn] .
the second the longer way by the plain .
这 第二 这 更长 方式 经过 这 清楚的 .

第二条路比较远，走平原。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ˌaʊt'ræn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
But this one outran the other ,
但 这 一 甩开 这 其他 ,

但这一辆跑得比另一辆快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l]['fɪgə(r)] ['heisən] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,
and the eye of the watchman on the roof of the chamber caught sight of this single figure hastening over the plain ,
和 这 眼睛 的 这 守望者 在 这 屋顶 的 这 房间 捕捉 视线 的 这 单身的 数字 加速 超过 这 清楚的 ,

守卫在房间屋顶上的目光捕捉到这道身影正匆匆穿过平原。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['dɪstəns] ;
and then of the second in the farther distance ;
和 然后 的 这 第二 在 这 更远 距离 ;

然后是更远处的第二个;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [niːd] [ðə; ði][sə'gæsəti][ɒv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz]
and it did not need the sagacity of king David to know that both of these
和 它 做过 不是 需要 这 睿智 的 国王 大卫 到 知道 那 两个都 的 这些

[brɔːt] ['taɪdɪŋz] .
brought tidings .
带来 消息 .

即使没有大卫王的智慧，也知道这两件事都带来了消息。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðə; ði]['taɪdɪŋz][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ?
And how would the tidings be given in these days ?
和 如何 会 这 消息 是 给定 在 这些 天 ?

如今，人们又该如何传达这些消息呢?

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , " [ɔː(r)] [wɜːdz] [laɪk] [ðæt] .
" We have won the battle , " or words like that .
" 我们 有 韩元 这 战斗 , " 或者 字 喜欢 那 .

"我们赢得了这场战斗"，或者类似的话。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['taɪdɪŋz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ?
And how were the tidings given in those days ?
和 如何 是 这 消息 给定 在 那些 天 ?

那时人们是如何传达消息的呢?

" ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] ,
" Blessed be the Lord thy God ,
" 蒙福 是 这 主 你的 上帝 ,

"耶和华你的神是应当称颂的，

[wɪtʃ] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][ðə; ði][men] [ðæt] ['lɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)][hænd] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd][ðə; ði] [kɪŋ] .
which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king .
哪个 有 发表 向上 这 男人 那 抬起 向上 他们的 手 反对 我的 主 这 国王 .

它交出了那些举手反对我主我王的人。

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [wɜːθ] [əb'zɜːvɪŋ] .
" The difference is worth observing .
" 这 不同之处 是 值得 观察 .

"这种差异值得注意。"

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
But we are looking upon the king and listening to his word .
但 我们 是 寻找 之上 这 国王 和 聆听 到 他的 单词 .

但我们仰望君王，聆听他的教诲。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [gʊd] ['taɪdɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]
The messengers have told the good tidings , and the king is speaking to
这 信使 有 讲述 这 好的 消息 , 和 这 国王 是 请讲 到

[ðem; ðəm] ['veri] ['iːgəli] .
them very eagerly .
他们 非常 急切地 .

使者们已经传达了好消息，国王正热切地与他们交谈。

" [ɪn] [wɒt] [steɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːmi] ?
" In what state is the army ?
" 在 什么 状态 是 这 军队 ?

军队目前处于什么状态?

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [greɪt] ?
Was the slaughter great ?
曾是 这 屠宰 伟大的 ?

这场屠杀很壮观吗?

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['fɔːlən] ?
Have any of the captains fallen ?
有 任何 的 这 队长 倒下 ?

有哪位船长阵亡了吗?

" [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
" He is not asking these questions .
" 他 是 不是 问 这些 问题 .

“他并没有问这些问题。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hoʊsts] — [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]
The king of the people — the commander of the hosts — might be expected
这 国王 的 这 人们 — 这 指挥官 的 这 主持人 — 可能 是 预期的
[tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .
to ask such questions .
到 问 这样的 问题 .

人民的君王——军队的统帅——可能会提出这样的问题。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wɒz; wəz][bəuθ] [ðiːz] .
And David was both these .
和 大卫 曾是 两个都 这些 .

而大卫正是这两种特质的结合体。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['æbsələm] ,
But David was the father of Absalom ,
但 大卫 曾是 这 父亲 的 押沙龙 ,

但大卫是押沙龙的父亲。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] .
and all things besides gave way to the yearning of the father's heart .
和 全部 事物 除了 给予 方式 到 这 渴望 的 这 父亲的 心 .

除此之外的一切，都让位于父亲心中那份渴望。

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['æbsələm] [seɪf] ?
" Is the young man Absalom safe ?
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?

“年轻人押沙龙安全吗? ”

" [ðə; ði][fɜːst]['mesɪndʒə(r)] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] : [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hiː; hi] [i'veid] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
" The first messenger cannot answer : or rather he evades the answer , for
" 这 第一的 信使 不能 回答 : 或者 相当 他 逃避 这 回答 , 为了
[hiː; hi] [dʌz] [nəʊ] [ðə; ði][fækt] .
he does know the fact .
他 做 知道 这 事实 .

“第一个信使无法回答：或者更确切地说，他回避了答案，因为他知道事实。”

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] ['kɒmz] [ʌp][ðə; ði]['sekənd]['mesɪndʒə(r)] .
And then quickly comes up the second messenger .
和 然后 迅速地 来 向上 这 第二 信使 .

然后，第二个信使很快就出现了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
And again the king is forgotten , and the interests of the nation are
和 再次 这 国王 是 被遗忘的 , 和 这 兴趣 的 这 国家 是
[fə'gɒtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

国王再次被遗忘，国家的利益也被遗忘。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [spiːks] [aʊt] [ə'gen] ,
and everything else is forgotten , and the voice of the father speaks out again ,
和 一切 别的 是 被遗忘的 , 和 这 嗓音 的 这 父亲 说话 出去 再次 ,

其他一切都被遗忘，父亲的声音再次响起。

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['æbsələm] [seɪf] ?
" Is the young man Absalom safe ?
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?

“年轻人押沙龙安全吗？”

" [wiː; wi][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" We remember the answer .
" 我们 记住 这 回答 .

我们记得答案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒentli] [sed] , [bʌt; bət] ['veri] ['faɪnli] , " [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
It is gently said , but very finely , " The enemies of my lord the king ,
它 是 轻轻地 说 , 但 非常 精细地 , " 这 敌人 的 我的 主 这 国王 ,

这句话措辞温和，却又十分精妙：“我国王陛下的敌人，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [raɪz] [ə'genst] [ðiː] [tuː; tə][duː; də] [ðiː] [hɜːt] , [biː; bi][æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .
and all that rise against thee to do thee hurt , be as that young man is .
和 全部 那 上升 反对 你 到 做 你 伤害 , 是 作为 那 年轻的 男人 是 .

凡起来与你作对、伤害你的人，都要像那个年轻人一样。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['fɜːðə(r)] [naʊ] . [[sɪks]]
" We shall not need to follow the history further now . [6]
" 我们 将 不是 需要 到 跟随 这 历史 更远 现在 . [6]

“我们现在无需再追溯历史了。[6]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
We are listening to this same word from the lips of the fathers of the earth ,
我们 是 聆听 到 这 相同的 单词 从 这 嘴唇 的 这 父亲们 的 这 地球 ,

我们正从世上的先祖口中聆听这同样的话语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and the mothers of the earth ,
和 这 母亲们 的 这 地球 ,

还有大地之母们，

[ænd; ənd][ɔːl] [huːm] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['tʃiːfli] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [məʊst] ['nɪəli] [kən'sɜːnz] .
and all whom care for young men and young women chiefly touches and most nearly concerns .
和 全部 谁 关心 为了 年轻的 男人 和 年轻的 女性 主要 触摸 和 最多 几乎 担忧 .

以及所有关心青年男女的人，尤其是那些与他们关系密切的人。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [seɪf] ?
Are they safe ?
是 他们 安全的 ?

它们安全吗？

[wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði]['kwestʃən] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [məhənaɪm] ,
We bring the question down from the watch tower of Mahanaim ,
我们 带来 这 问题 向下 从 这 手表 塔 的 马哈奈姆 ,

我们从玛哈念的瞭望塔上把这个问题带下来，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
or from the chamber between the walls ,
或者 从 这 房间 之间 这 墙壁 ,

或者从墙壁之间的房间里,

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and give to it shape and interpretation after the times in which we
和 给 到 它 形状 和 解释 后 这 时代 在 哪个 我们
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

并根据我们所处的时代赋予它形式和诠释。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ai] [θɪŋk] ['əʊnli] , [dʌz] ['æbsələm] [stɪl] [lɪv; laɪv] ?
From the mouth of David it meant I think only , Does Absalom still live ?
从 这 嘴 的 大卫 它 意思是 我 思考 仅有的 , 做 押沙龙 仍然 居住 ?

大卫口中说的意思是,我只想问:押沙龙还活着吗?

[ɪz][hiː; hi][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] ?
Is he not among the slain ?
是 他 不是 之中 这 被杀 ?

他难道不在遇难者之列吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪ] , [æz; əz]
We are not to anticipate the revelation of later ages and say , as
我们 是 不是 到 预料 这 启示 的 之后 年龄 和 说 , 作为
[sʌm; səm][hæv; həv] [sed] ,
some have said ,
一些 有 说 ,

我们不应预知后世的启示,也不应像某些人所说的那样妄下断言。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn]['ɑːftə(r)] [deθ] [wɪtʃ]
that it was the thought of the future for his son after death which
那 它 曾是 这 想法 的 这 未来 为了 他的 儿子 后 死亡 哪个
[muːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [səʊ] ['diːpli] .
moved the king of Israel so deeply .
已搬 这 国王 的 以色列 所以 深 .

以色列国王如此深感悲痛,是因为想到儿子死后的未来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [taɪm] ,
It was just the sorrow of another father at an earlier time ,
它 曾是 只是 这 悲哀 的 其他 父亲 在 一个 早些时候 时间 ,

那不过是另一位父亲早年的悲伤罢了。

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [θrəʊz] [ɒv; əv][ɪts] ['bɪtənəs] :
also in the first throes of its bitterness :
还 在 这 第一的 阵痛 的 它是 苦味 :

也正处于苦涩的最初阶段:

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [greɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ][sʌn] ['mɔːnɪŋ] .
" I will go down unto the grave unto my son mourning .
" 我 将要 去 向下 到 这 严重 到 我的 儿子 丧 .

“我将悲痛地下到坟墓,去见我的儿子。”

" [ænd; ənd] [jet] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['eni] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
" And yet I think that without anticipating any revelation ,
" 和 然而 我 思考 那 没有 预期 任何 启示 ,

“然而我认为,即便不预设任何启示,

[ðə; ði][mæn] [huːz] [θɔːts] [əˈbaʊt] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ˈhəʊlinəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɑːmz]
the man whose thoughts about God and holiness were those which the Psalms
这 男人 谁 想法 关于 上帝 和 圣洁 是 那些 哪个 这 诗篇
[ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] [dɪsˈkləʊz] ,
of David disclose ,
的 大卫 透露 ,

大卫的诗篇揭示了他对上帝和圣洁的思考，

[ˈkænɒt] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [best] - [lʌvd] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ækt] [ænd; ənd] [diːd] [ɒv; əv] [ˈdaɪəfʊl] [ɡɪlt] ,
cannot have lost his best - loved son in the very act and deed of direful guilt ,
不能 有 丢失的 他的 最好的 - 喜爱 儿子 在 这 非常 行为 和 契据 的 雒 有罪 ,

他不可能因为犯下滔天罪行而失去自己最爱的儿子。

[wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˌæɡrəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡwɪʃ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sæd] [θɪŋ] .
without an aggravation of his anguish because of this sad thing .
没有 一个 加重 的 他的 痛苦 因为 的 这 伤心 事物 .

这件令人难过的事并没有加剧他的痛苦。

[ɪf] [ˈæbsələm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈʌpraɪt] [ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] [hæd; həd]
If Absalom in the midst of upright walking and works of righteousness had
如果 押沙龙 在 这 中间 的 直立 步行 和 作品 的 义 有
[biːn] [ˈstrɪkən] [baɪ] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] ,
been stricken by disease and had died in his bed ,
到过 受打击的 经过 疾病 和 有 死亡 在 他的 床 ,

如果押沙龙在行事正直、行公义的过程中，不幸染病去世，

[ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [mait] [ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ] [daʊt]
the tidings of this when it reached the father might and would no doubt
这 消息 的 这 什么时候 它 达到 这 父亲 可能 和 会 不 怀疑
[hæv; həv] [muːvd] [hɪm] [tuː; tə] [diːp] [ˈsɒrəʊ] .
have moved him to deep sorrow .
有 已搬 他 到 深的 悲哀 .

当父亲听到这个消息时，他一定会非常悲痛。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [weɪl] [ɒv; əv] [ˈɡriːvəs] [ˌlæmənˈteɪʃn]
But I think we should not have heard that wail of grievous lamentation
但 我 思考 我们 应该 不是 有 听到 那 哀号 的 严重的 哀叹
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
from the roof of the chamber ,
从 这 屋顶 的 这 房间 ,

但我认为我们不应该听到从房间顶部传来的那声悲恸哀嚎。

" [əʊ] [maɪ] [sʌn] [ˈæbsələm] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] [ˈæbsələm] , [wʊd] [ɡɒd] [ai] [hæd; həd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" O my son Absalom , my son , my son Absalom , would God I had died for
" 哦 我的 儿子 押沙龙 , 我的 儿子 , 我的 儿子 押沙龙 , 会 上帝 我 有 死亡 为了
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

“我儿押沙龙啊，我儿，我儿押沙龙，我巴不得我为你而死！”

[əʊ] [ˈæbsələm] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] !
O Absalom , my son , my son !
哦 押沙龙 , 我的 儿子 , 我的 儿子 !

押沙龙啊，我的儿子，我的儿子！

" [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈɡrəʊɪŋ] [əʊld] .
" We sometimes hear of the world growing old .
" 我们 有时 听到 的 这 世界 生长 老的 .

我们有时会听到“世界正在老龄化”这样的说法。

['breðrən] , [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən]['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
Brethren , the world can never grow old .
弟兄们 , 这 世界 能 绝不 生长 老的 .

弟兄们，世界永远不会衰老。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ment] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
If by the world is meant the generations of men , it can never grow old .
如果 经过 这 世界 是 意思是 这 几代人 的 男人 , 它 能 绝不 生长 老的 .

如果"世界"指的是人类世世代代，那么它永远不会衰老。

[ɪts] [siːd] [ɪz][ɪn][ɪt'self] ; [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [di'kei] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒəːmineit] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪðəz] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .
Its seed is in itself ; while it decays it germinates ; as it withers , it grows .
它是 种子 是 在 本身 ; 尽管 它 衰变 它 发芽 ; 作为 它 威瑟斯 , 它 生长 .

它的种子就在它自身之中；它腐烂时会发芽；它枯萎时会生长。

[ðə; ði] ['eldəz] [fɔːl] [ɒf] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [fɪld] .
The elders fall off , but their place is filled and more than filled .
这 长者 落下 离开 , 但 他们的 地方 是 已填 和 更多的 比 已填 .

长者们虽然离世，但他们的位置不仅被填补，而且绰绰有余。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [waɪl] [θɪŋz] [['sɛvən]]
The world is and must be while things [7]
这 世界 是 和 必须 是 尽管 事物 [7]

世界是并且必须是事物[7]

[rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [jʌŋ] .
remain as they are now , for ever young .
保持 作为 他们 是 现在 , 为了 曾经 年轻的 .

保持现在的样子，永远年轻。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɪz][ɪts] [juːθ] ?
But of what kind is its youth ?
但 的 什么 种类 是 它是 青年 ?

但它的青春是怎样的呢?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][ænd; ənd] [trə'mendəs] ['kwestʃən] .
That is the awful and tremendous question .
那 是 这 可怕 和 巨大的 问题 .

这是一个棘手又意义重大的问题。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] - [ə'baʊnd] ?
Shall the Absaloms abound ?
将 这 - 盛产 ?

难道会有像押沙龙一样的人很多吗?

[ɔː(r)][ðə; ði]['dʒoʊzɪfs][ænd; ənd][ðə; ði] - ?
or the Josephs and the Josiahs ?
或者 这 约瑟夫 和 这 - ?

或者约瑟和约西亚?

[ðə; ði] ['eldəz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
The elders have much to say to this .
这 长者 有 很多 到 说 到 这 .

长者们对此有很多话要说。

[wiː; wi] [brɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['æbsələm] .
We bring no charge against the father of Absalom .
我们 带来 不 收费 反对 这 父亲 的 押沙龙 .

我们不指控押沙龙的父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪn'diːd] [æz; əz][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] , [ɒv; əv] [huːm] ['eni]
He was not fortunate indeed as to any of his sons , of whom any
他 曾是 不是 幸运 的确 作为 到 任何 的 他的 儿子们 , 的 谁 任何
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rɪ'meɪnz] .
record remains .
记录 遗迹 .

他的儿子们都不太好，没有任何记录留存下来，他的运气确实不太好。

['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['sɒləmən] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] [wel] .
Even of Solomon it can only be said that he began well .
甚至 的 所罗门 它 能 仅有的 是 说 那 他 开始 出色地 .

即使对于所罗门，也只能说他开局不错。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːstən] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
But the ways of an Eastern court are past our knowledge and
但 这 方式 的 一个 东 法庭 是 过去的 我们的 知识 和
['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

但东方宫廷的行事方式超出了我们的了解和判断范围。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊmz] .
We have to do with English homes .
我们 有 到 做 和 英语 房屋 .

这与英国家庭有关。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The youth of the world ,
这 青年 的 这 世界 ,

世界青年，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪts] [juːθ] [ænd; ənd][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ,
that which is now its youth and is keeping it from growing old ,
那 哪个 是 现在 它是 青年 和 是 保持 它 从 生长 老的 ,

正是它现在的青春活力使它免于衰老。

[ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][beə(r)] [wɪð]
of what kind is the influence upon it which they are bringing to bear with
的 什么 种类 是 这 影响 之上 它 哪个 他们 是 带来 到 熊 和
[huːm] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [laɪz] ?
whom the influence lies ?
谁 这 影响 谎言 ?

他们对其施加了何种影响？这种影响又归谁所有？

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['əʊnli] ,
And not the influence only ,
和 不是 这 影响 仅有的 ,

不仅仅是影响，

[nɒt] [ðæt] ['əʊnli] [wɪtʃ] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)])
not that only which comes from example and (as it were)
不是 那 仅有的 哪个 来 从 例子 和 (作为 它 是)
[ʌn'kɒnʃəs] ['eɪdʒənsi] ,
unconscious agency ,
无意识 机构 ,

不仅仅是那些来自榜样和（某种意义上的）无意识行为的东西，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['kaʊnsl] , [frɒm; frəm] [ɔː'θɒrəti] , [frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)]['gaɪd(ə)ns] ?
but from counsel , from authority , from particular guidance ?
但 从 法律顾问 , 从 权威 , 从 特别的 指导 ?

但来自建议、权威或具体指导呢？

[ðɪs] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] .
This must of course vary according to the age .
这 必须 的 课程 各不相同 根据 到 这 年龄 .

这当然会根据年龄而有所不同。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dʌz] [nɒt] [brʊk] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪŋ]
The young man or the young woman does not brook the treatment which is fitting
这 年轻的 男人 或者 这 年轻的 女士 做 不是 溪 这 治疗 哪个 是 配件
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .
for the child .
为了 这 孩子 .

这位年轻人（无论男女）都无法接受对孩子应有的待遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʃəʊ] [ɪt'self] [rɒŋ] .
And the attempt to enforce it will surely show itself wrong .
和 这 试图 到 执行 它 将要 一定 展示 本身 错误的 .

试图强制执行这项规定，最终必将证明是错误的。

[dʒʌst][æz; əz] ['setɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ]
Just as setting the child on the footing of the young man or the young
只是 作为 环境 这 孩子 在 这 立足点 的 这 年轻的 男人 或者 这 年轻的
['wʊmən] [ɪz][mɪ'steɪkən]['ɔːlsəʊ] ;
woman is mistaken also ;
女士 是 错误 还 ;

就像让孩子站在年轻男子或年轻女子的脚下一样，也是错误的；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
and that too will appear .
和 那 也 将要 出现 .

而那件事也终将发生。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] , [dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd] ([ɪf] [ai] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [wɜːd] ,
As to the mode of treatment , discretion , and (if I may use the word ,
作为 到 这 模式 的 治疗 , 审慎 , 和 (如果 我 可能 使用 这 单词 ,

至于治疗方式、酌情处理，以及（如果我可以用这个词的话，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]) [tækt] , [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] .
for there is no other which answers to it) tact , must decide upon this .
为了 那里 是 不 其他 哪个 答案 到 它) 策略 , 必须 决定 之上 这 .

因为没有其他办法可以满足它）出于机智，必须对此作出决定。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But as to the principle of it ,
但 作为 到 这 原则 的 它 ,

但就其原则而言，

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɔːl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as to that which should be the governing purpose of all treatment of the
作为 到 那 哪个 应该 是 这 治理 目的 的 全部 治疗 的 这
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

至于对待青少年的一切行为应当遵循的指导原则，

[ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [end] ,
its intention and its end ,
它是 意图 和 它是 结尾 ,

它的意图和它的结局，

[let][ˌjuː 'es] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['æbsələm][hɪz; ɪz] [wɜːd] " [seɪf] .
let us take from the lips of the father of Absalom his word " safe .
让 我们 拿 从 这 嘴唇 的 这 父亲 的 押沙龙 他的 单词 " 安全的 .

让我们从押沙龙的父亲口中听到他的话：“安全。”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈəʊnli][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪz][hiː; hi][əˈlaɪv] ?
" If it meant only in that case , is he alive ?
" 如果 它 意思是 仅有的 在 那 案件 , 是 他 活 ?

"如果仅指这种情况，他还活着吗？"

[stɪl] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈnəʊtɪd] : [ɪz][hiː; hi] [seɪf] ?
still the word is to be noted : Is he safe ?
仍然 这 单词 是 到 是 著名的 : 是 他 安全的 ?

但还有一点需要注意：他安全吗？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð] [hɪm] ?
Or is it well with him ?
或者 是 它 出色地 和 他 ?

他一切都好吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] — [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] — [wɪtʃ] [ɔːl] [huː] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
It is the safety of the young — its being well with them — which all who have their interests in charge should to the utmost of their power care for .
它 是 这 安全 的 这 年轻的 — 它是 存在 出色地 和 他们 — 哪个 全部 WHO 有 他们的 兴趣 在 收费 应该 到 这 极致 的 他们的 力量 关心 为了 .

保障青少年的安全——确保他们的健康成长——是所有关心青少年利益的人都应该竭尽全力去关心的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [miːn] [baɪ][ðeə(r)] [ˈseɪfti] ?
And what do we mean by their safety ?
和 什么 做 我们 意思是 经过 他们的 安全 ?

我们所说的"他们的安全"指的是什么？

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [[eit]]
We know there [8]
我们 知道 那里 [8]

我们知道那里[8]

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [huː] [ɑːsk][ðə; ði] [ˈkwestʃən] — " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [seɪvd] ?
are some in these days who ask the question — " Are you saved ?
是 一些 在 这些 天 WHO 问 这 问题 — " 是 你 已保存 ?

如今有些人会问："你得救了吗？"

" [ˈmiːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] , " [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l][sælˈveɪʃ(ə)n] ?
" meaning by that , " Have you the eternal salvation ?
" 意义 经过 那 , " 有 你 这 永恒 救恩 ?

意思是，"你拥有永恒的救赎吗？"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈɑːnsə(r)d] [æt; ət][ɔːl][ɪz] [ˈɑːnsə(r)d] [prɪˈzʌmptʃʊəslɪ] .
" It is a presumptuous question , and if answered at all is answered presumptuously .
" 它 是 一个 放肆 问题 , 和 如果 回答 在 全部 是 回答 狂妄地 .

这是一个狂妄的问题，即使回答，也是狂妄的回答。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːrˈstɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [θɪŋz] .
It is forestalling the everlasting things .
它 是 阻止 这 永恒 事物 .

它阻碍了永恒之事的发生。

[ˈseɪfti] [æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
Safety as we speak of it is not that .
安全 作为 我们 说话 的 它 是 不是 那 .

我们所理解的安全并非如此。

[bʌt; bət] — ['perəl] [træks] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,
But — peril tracks the course of the young ,
但 — 危险 轨道 这 课程 的 这 年轻的 ，

但是——危险总是伴随着年轻人的成长轨迹，

['perəl][ɪn][sʌm; səm] [wei] [pə'hæps] [ɒv; əv] [diːpə(r)] ['hæzəd] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [njuː] .
peril in some way perhaps of deeper hazard than our fathers knew .
危险 在 一些 方式 也许 的 更深 冒险 比 我们的 父亲们 知道 .

某种程度上的危险，或许比我们父辈所知的还要深远。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['perəl][æz; əz][əʊld][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['sɒləmən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
There is that peril as old at least as Solomon , and which he expressed in this way :
那里 是 那 危险 作为 老的 在 至少 作为 所罗门 ， 和 哪个 他 表达 在 这 方式 :

这种危险至少与所罗门时代一样古老，他曾这样描述过：

" [rɪ'dʒɔɪs] , [əʊ] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn] [ðaɪ] [juːθ] ,
" Rejoice , O young man , in thy youth ,
" 麾 ， 哦 年轻的 男人 ， 在 你的 青年 ，

“少年人哪，趁着年轻，要欢喜快乐！”

[ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [tʃɪə(r)] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [juːθ] :
and let thy heart cheer thee in the days of thy youth :
和 让 你的 心 欢呼 你 在 这 天 的 你的 青年 :

愿你的心在你年轻的时候充满喜乐：

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [hɑːt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪz] .
and walk in the ways of thine heart , and in the sight of thine eyes .
和 走 在 这 方式 的 你的 心 ， 和 在 这 视线 的 你的 眼睛 .

要遵行你内心的旨意，跟随你眼中所想。

" ['fɒləʊ] ,
" Follow ,
" 跟随 ，

“跟随，

[ðæt] [ɪz] — ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊətri][ə'saɪd] — ['fɒləʊ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['selfɪʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'klaɪnd] .
that is — putting the poetry aside — follow the life of selfish pleasure and indulgence to which thou art inclined .
那 是 — 推杆 这 诗 旁边 — 跟随 这 生活 的 自私 乐趣 和 放纵 到 哪个 你 艺术 倾斜 .

也就是说——抛开诗歌不谈——去追求你所向往的自私享乐和放纵的生活吧。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] ['perəl] .
There has always been that peril .
那里 有 总是 到过 那 危险 .

这种危险一直存在。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [juːθ] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
It has run upon the courses of the world's youth all down the ages .
它 有 跑步 之上 这 课程 的 这 世界的 青年 全部 向下 这 年龄 .

它贯穿了世界各地青年人的成长历程，历经岁月变迁。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːkə] — [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] — " [nəʊ] [ðaʊ] ,
But now its lines are darker — at all events than they were in the days of the writer of Ecclesiastes — " Know thou ,
但 现在 它是 线条 是 较暗 — 在 全部 活动 比 他们 是 在 这 天 的 这 作家 的 传道书 — " 知道 你 ，

但如今它的措辞更加阴暗——至少比《传道书》作者时代要阴暗得多——“你当知道，

" [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [gɒd] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] ['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt] .
" he said , " that for all these things God will bring thee into judgment .
" 他 说 , " 那 为了 全部 这些 事物 上帝 将要 带来 你 进入 判断 .

他说："上帝会因这一切事审判你。"

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] [tuː] .
" And we may say this too .
" 和 我们 可能 说 这 也 .

我们也可以这样说。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [naʊ] [huː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] :
But there is a large number of young persons now who will answer :
但 那里 是 一个 大的 数字 的 年轻的 人 现在 WHO 将要 回答 :

但现在有很多年轻人会回答这个问题：

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] : [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [gɒd] : [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
" We do not know this : we know nothing about God : who He is , or whether He is .
" 我们 做 不是 知道 这 : 我们 知道 没有什么 关于 上帝 : WHO 他 是 , 或者 无论 他 是 .

"我们对此一无所知：我们对上帝一无所知：祂是谁，或者祂是否存在。"

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
If we are not to walk in the ways of our heart and the sight of our eyes ,
如果 我们 是 不是 到 走 在 这 方式 的 我们的 心 和 这 视线 的 我们的 眼睛 ,

如果我们不遵从内心的指引和眼目的意愿，

[tuː; tə] [pliːz] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ,
to please ourselves and care for nothing else , you must say to us something beyond this ,
到 请 我们自己 和 关心 为了 没有什么 别的 , 你 必须 说 到 我们 某物 超过 这 ,

为了取悦我们自己，为了不顾及其他，你必须对我们说些别的。

[ðæt] [gɒd] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt] .
that God will bring us into judgment .
那 上帝 将要 带来 我们 进入 判断 .

上帝会审判我们。

" ['breðrən] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['perəl][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .
" Brethren , here is the greatest peril of this age .
" 弟兄们 , 这里 是 这 最 危险 的 这 年龄 .

弟兄们，这就是这个时代最大的危险。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ðeə(r)] [huː] , [wɪð] ['eɪθiɪzəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
We may find one here and another there who , with atheism at his heart ,
我们 可能 寻找 一 这里 和 其他 那里 WHO , 和 无神论 在 他的 心 ,

我们或许会在这里发现一两个这样的人，他们内心深处是无神论者，

[ɪz] [stɪl] ['ʌpraɪt] [ɪn][laɪf] .
is still upright in life .
是 仍然 直立 在 生活 .

仍然正直地活着。

[bʌt; bət] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
But break down the belief in God , and what the morals of the people shall be ,
但 休息 向下 这 信仰 在 上帝 ， 和 什么 这 德 的 这 人们 将 是 ，

但是，一旦人们信仰上帝，就会改变人们的道德观念。

[let] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [set] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːltəz] [naʊ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
let that nation answer which set upon her altars now nearly a hundred years ago the image of the goddess of reason .
让 那 国家 回答 哪个 放 之上 她 祭坛 现在 几乎 一个 百 年 前 这 图像 的 这 女神 的 原因 .

让那个近百年前将理性女神的形象供奉在祭坛上的国家来回答吧。

[let] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hɑːt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hɑːt] ,
Let faith in God fall out of the young man's heart or the young woman's heart ,
让 信仰 在 上帝 落下 出去 的 这 年轻的 男人的 心 或者 这 年轻的 女性的 心 ，

让年轻人或年轻女子心中的信仰消逝吧。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [[naɪn]]
and with it all fear of God , and [9]
和 和 它 全部 害怕 的 上帝 ， 和 [9]

以及对上帝的敬畏，和[9]

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ?
what shall you put in its place ?
什么 将 你 放 在 它是 地方 ？

你打算用什么来代替它?

[wɒt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðem; ðəm] [streɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] ?
What instead of this shall keep them straight in their way ?
什么 反而 的 这 将 保持 他们 直的 在 他们的 方式 ？

什么才能让他们走正路呢?

[ʃæl; ʃəl] [həʊld] [ðem; ðəm] [seɪf] ?
shall hold them safe ?
将 抓住 他们 安全的 ？

能否保障他们的安全?

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
There is reputation .
那里 是 名声 .

名声很重要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ɔː'θɒrəti] .
But this is a shifting authority .
但 这 是 一个 转变 权威 .

但这是一种权力转移。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
It changes with conditions .
它 变化 和 状况 .

它会随情况而变化。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] [fɪkst] ['stændəd] .
It has no fixed standard .
它 有 不 固定的 标准 .

它没有固定的标准。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [ə'pɪnjən] .
It depends on opinion .
它 取决于 在 观点 .

这取决于个人观点。

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ʌn'seɪf] ,
That which makes the young in the most disastrous sense of the word unsafe ,
那 哪个 制作 这 年轻的 在 这 最多 灾难性的 感觉 的 这 单词 不安全 ,

那些以最灾难性的方式使年轻人处于不安全状态的因素，

[meɪ] [ɪn][nəʊ] [wei] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət][kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] — [wɪð] [ðəʊz]
may in no way interfere with their reputation — but quite otherwise — with those
可能 在 不 方式 干扰 和 他们的 名声 — 但 相当 否则 — 和 那些
[ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
among whom they live .
之中 谁 他们 居住 .

绝不会以任何方式损害他们的声誉——但会以完全不同的方式——影响他们所居住的人群。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] [wɒt] [sʌm; səm][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
Then there is what some have called the enthusiasm of humanity .
然后 那里 是 什么 一些 有 称为 这 热情 的 人类 .

然后还有一些人称之为人类的热情。

[wiː; wi] ['kænɒt] [fɔːm] ['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][men] ,
We cannot form any estimate of this as a power over men ,
我们 不能 形式 任何 估计 的 这 作为 一个 力量 超过 男人 ,

我们无法对此作为一种对男性的影响力做出任何估计。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
because we have no sort of understanding what it means .
因为 我们 有 不 种类 的 理解 什么 它 方法 .

因为我们根本不理解它的含义。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
And there is civilization .
和 那里 是 文明 .

文明依然存在。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [meɪks] [lɔːz] [ɔː(r)][əd'mit][ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd][faindz] [ə'kɒmədeɪtɪŋ]
Is it civilization which makes laws or admits of laws and finds accommodating
是 它 文明 哪个 制作 法律 或者 承认 的 法律 和 发现 适应性强
[əd'mɪnəˌstretər] [ɒv; əv] [lɔːz] ,
administrators of laws ,
管理员 的 法律 ,

是文明制定法律，还是文明承认法律并寻找愿意执行法律的人？

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] — [ɪts] ['helpləs]
under the action of which the most sacred charge of a State — its helpless
在下面 这 行动 的 哪个 这 最多 神圣 收费 的 一个 状态 — 它是 无助
[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃaɪldhʊd] — [ɪz] [left] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [vaɪl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]
and innocent childhood — is left a prey to vile associations of men and
和 清白的 童年 — 是 左边 一个 猎物 到 卑鄙的 协会 的 男人 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

在这种行为下，一个国家最神圣的使命——它无助而纯真的童年——沦为卑鄙的男女团伙的猎物。

[frɒm; frəm] [huːz] [səʊl] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ɪz] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl]
from whose soul within them is obliterated all that was Divine , and all
从 谁 灵魂 之内 他们 是 彻底摧毁 全部 那 曾是 神圣的 , 和 全部
[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['devəlɪʃ] ?
which is not devilish ?
哪个 是 不是 恶魔般的 ?

他们灵魂深处的哪些东西被彻底抹杀，哪些东西不带魔鬼的成分?

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [gəʊz] [ɒn] [ɪts] [sɒft] [wei] ,
Civilization goes on its soft way ,
文明 去 在 它是柔软的 方式 ,

文明走的是它自己的路，

[ænd; ənd] [teɪks] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['smaɪlɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [p'ɜːsənz] [huː] [wɔːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['haɪə(r)]
and takes under its smiling protection persons who walk upon the earth's higher
和 需要 在下面 它是 微笑 保护 人 WHO 走 之上 这 地球的 更高
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

它面带微笑地庇护着那些行走在地球高处的人们。

[ænd; ənd] [faindz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [kaɪnd] [ɪk'skjuːs] [ænd; ənd] [skriːnz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɑːʃ]
and finds for them kind excuse and screens them from harsh
和 发现 为了 他们 种类 原谅 和 屏幕 他们 从 残酷的
[fraʊn] ,
frown ,
皱眉 ,

并为他们找到一个合适的借口，避免他们受到严厉的责备。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pleʒəz] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['sɪlvəri] [pɑːðz] ,
as they pass from their pleasures back to its silvery paths ,
作为 他们 经过 从 他们的 快乐 后退 到 它是 银色 路径 ,

当他们从享乐中回到银色的小径上时，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pleʒəz] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ɒv; əv]
leaving behind them as the price of their pleasures misery and ruin of
离开 在后面 他们 作为 这 价格 的 他们的 快乐 苦难 和 废墟 的
[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
which we may not speak in this place .
哪个 我们 可能 不是 说话 在 这 地方 .

他们留下的，是享乐的代价——痛苦和毁灭，我们在这里不便细说。

[nəʊ] [faʊlə(r)] [kraɪmz] [dɪ'beɪst] [əʊld] [rəʊm] [ɪn] [ɪts] [wɜːst] [deɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
No fouler crimes debased old Rome in its worst days than the crimes which the
不 犯规者 犯罪 堕落 老的 罗马 在 它是 最差 天 比 这 犯罪 哪个 这
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [mə'trɒpəlɪs] [kən'dəun] .
civilization of England's metropolis condones .
文明 的 英格兰的 都会 宽恕 .

古罗马最黑暗时期所犯下的罪行，没有比英国首都文明所纵容的罪行更令人发指的了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dʌz] [nɒt] [kən'dəʊn] [ðem; ðəm] :
But the heart of the people does not condone them :
但 这 心 的 这 人们 做 不是 宽恕 他们 :

但人民的内心并不认同他们的做法:

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] ['sɒri] .
and if a great voice does not say this , we shall wonder and be sorry .
和 如果 一个 伟大的 嗓音 做 不是 说 这 , 我们 将 想知道 和 是 对不起 .

如果没有一位伟人发出这样的声音，我们将感到疑惑和遗憾。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [let][ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd][let]
In the mean while let the parents and guardians of the young , and let
在 这 意思是 尽管 让 这 父母 和 守护者 的 这 年轻的 , 和 让
[ðə; ði] [jʌŋ] [ðəm'selvz] ,
the young themselves ,
这 年轻的 他们自己 ,

与此同时，让孩子的父母和监护人，以及孩子自己，

[ʃrɪŋk] [bæk] [frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)]
shrink back from civilization as a guide to their way and as a power
收缩 后退 从 文明 作为 一个 指导 到 他们的 方式 和 作为 一个 力量
[fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] ,
for keeping them safe ,
为了 保持 他们 安全的 ,

他们不再依赖文明来指引方向和保护自身安全，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] . [-]
in the place of the Living God . [10]
在 这 地方 的 这 活的 上帝 . [-]

代替永生上帝。[10]

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['kləʊzɪŋ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
And our closing word shall be to the young .
和 我们的 结束 单词 将 是 到 这 年轻的 .

最后，我们要对年轻人说几句话。

[ai] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [nɒt] [grəʊ] [əʊld] .
I said just now that the world could not grow old .
我 说 只是 现在 那 这 世界 可以 不是 生长 老的 .

我刚才说过，世界不会变老。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['hævɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːsləs]
And because of the world having within it the seeds of a ceaseless
和 因为 的 这 世界 拥有 之内 它 这 种子 的 一个 不停歇
[vaɪ'tæləti] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
vitality , that is true .
活力 , 那 是 真的 .

因为世界蕴含着无穷无尽的生命力，所以这是真的。

[ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] ['kænɒt] [grəʊ] [əʊld] .
The world as it now is cannot grow old .
这 世界 作为 它 现在 是 不能 生长 老的 .

如今的世界不可能衰老。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [grəʊ] [əʊld] , [meɪ] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd][daɪ] .
But a nation may grow old , may decay , and die .
但 一个 国家 可能 生长 老的 , 可能 衰变 , 和 死 .

但是一个国家可能会衰老、衰落，最终消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] — [ɪts] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] — ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪts]
And the youth of a nation — its young people — carry with them its
和 这 青年 的 一个 国家 — 它是 年轻的 人们 — 携带 和 他们 它是
['destini] .
destinies .
命运 .

一个国家的青年——它的年轻人——肩负着这个国家的命运。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðiːz] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['wɪlflnəs] , [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , [ɒv; əv]['sləʊθf(ə)l][ænd; ənd]
If there is in these more of wilfulness , of selfishness , of slothful and
如果 那里 是 在 这些 更多的 的 任性 , 的 自私 , 的 懒惰 和
[lʌg'ʒʊəriəs]['baɪəs] — [les] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
luxurious bias — less of energy ,
豪华 偏见 — 较少的 的 活力 ,

如果这些品质中更多的是任性、自私、懒惰和奢侈的倾向——而较少是活力，

[ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs] , [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , [ɒv; əv] ['mænlinəs] ,
of gentleness , of kindness , of manliness ,
的 温柔 , 的 仁慈 , 的 男子气概 ,

温柔、善良、男子气概

[ɒv; əv]['pjʊərəti] — [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ['twenti] — ['θɜːti] [j'iəz]
of purity — than there was in those who were young twenty — thirty years
的 纯度 — 比 那里 曾是 在 那些 WHO 是 年轻的 二十 — 三十 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

比二三十年前的年轻人更纯洁，

[ðen] [dɪ'krepɪtjuːd] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
then decrepitude is growing upon the nation .
然后 衰老 是 生长 之上 这 国家 .

然后，衰败的阴影便笼罩着这个国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪŋkɪŋ] .
It is sinking .
它 是 下沉 .

它正在下沉。

[ðə; ði][sæp][ɒv; əv][ɪts][laɪf][ɪz] ['draɪɪŋ] [ʌp] .
The sap of its life is drying up .
这 树液 的 它是 生活 是 烘干 向上 .

它的生命之源正在枯竭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][ɔː(r)][ɒv; əv]
But the young are not likely to think much of what they do or of
但 这 年轻的 是 不是 可能 到 思考 很多 的 什么 他们 做 或者 的
[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
what they are ,
什么 他们 是 ,

但年轻人不太可能过多思考他们所做的事情或他们自身是什么样的人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
as it concerns the nation .
作为 它 担忧 这 国家 .

因为这关系到国家。

[let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðəm'selvz] .
Let them think of it as it concerns themselves .
让 他们 思考 的 它 作为 它 担忧 他们自己 .

让他们想想这件事与他们自身息息相关。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['breðrən] ,
My younger brethren ,
我的 年轻 弟兄们 ,

我的弟弟们，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [kɜːs] ?
shall the life that you are living be a blessing to you and not a curse ?
将 这 生活 那 你 是 活的 是 一个 祝福 到 你 和 不是 一个 诅咒 ?

你所过的生活，希望成为你的祝福而不是诅咒吗?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [kɜːs] ?
Shall it be to those around you a blessing and not a curse ?
将 它 是 到 那些 大约 你 一个 祝福 和 不是 一个 诅咒 ?

它对你周围的人来说是福还是祸?

[ðen] [həʊld][fɑːst][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
Then hold fast your faith in the Living God .
然后 抓住 快速地 你的 信仰 在 这 活的 上帝 .

然后，坚定你对永生上帝的信仰。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['druːpɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][maɪndz] ?
Is it drooping in some minds ?
是 它 下垂 在 一些 思想 ?

在某些人看来，它是否已经黯然失色?

[duː; də] [ðeɪ] [ɑːsk] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [hɪm] ?
Do they ask where they shall find Him ?
做 他们 问 在哪里 他们 将 寻找 他 ?

他们是否问过在哪里可以找到他?

[ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [wɔː(r)]['frɪndʒɪz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gɑːmənts] ,
The Jews of old time wore fringes on the borders of their garments ,
这 犹太人 的 老的 时间 穿着 边缘 在 这 边界 的 他们的 服装 ,

古代犹太人会在衣服边缘佩戴流苏。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and upon these were written some words of the law .
和 之上 这些 是 书面 一些 字 的 这 法律 .

上面写着一些律法条文。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'deɪnd] [θɪŋ] .
It was an ordained thing .
它 曾是 一个 受戒 事物 .

这是命中注定的。

" [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [frɪndʒ] ,
" And ye shall look upon this fringe ,
" 和 是的 将 看 之上 这 边缘 ,

你们将注视这边缘，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,
" it is said in a noble passage of the book of Numbers ,
" 它 是 说 在 一个 高贵 通道 的 这 书 的 数字 ,

《民数记》中有一段高贵的经文说:

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frɪndʒ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" it shall be to you for a fringe , and ye shall look upon it ,
" 它 将 是 到 你 为了 一个 边缘 , 和 是的 将 看 之上 它 ,

“它将成为你们的饰物，你们要注视它。”

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] , [ænd; ənd]
and ye shall remember the commandments of the Lord your God , and
和 是的 将 记住 这 诫命 的 这 主 你的 上帝 , 和
[duː; də][ðem; ðəm] ,
do them ,
做 他们 ,

你们要记念耶和华你们神的诫命，遵行它们。

[ðæt] [jiː; ji] [siːk] [nɒt]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji]
that ye seek not after your own heart and your own eyes , but that ye
那 是的 寻找 不是 后 你的 自己的 心 和 你的 自己的 眼睛 , 但 那 是的
[meɪ] [rɪ'membə(r)] ,
may remember ,
可能 记住 ,

不要随从自己的心意和眼目，而要记住：

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl][maɪ] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][biː; bi]['həʊli]['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)][gɒd] .
and do all my commandments and be holy unto your God .
和 做 全部 我的 诫命 和 是 圣 到 你的 上帝 .

遵守我的一切诫命，归你的神为圣。

" [wiː; wi][weə(r)][nəʊ]['frɪndʒɪz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gɑːmənts] .
" We wear no fringes on the borders of our garments .
" 我们 穿 不 边缘 在 这 边界 的 我们的 服装 .

“我们的衣服边缘不加流苏。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [hɑːt] .
But the law is written in every heart .
但 这 法律 是 书面 在 每一个 心 .

但律法写在每个人的心里。

[lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] — [ðæt] [ɪz][gɒd] :
Look upon it , young men and young women , and remember — That is God :
看 之上 它 , 年轻的 男人 和 年轻的 女性 , 和 记住 — 那 是 上帝 :

年轻的男男女女们，看看它，记住——那就是上帝：

[nɒt][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['tendənsi] [ɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] [veɪg] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['ʃædəʊ] .
not a stream of tendency or any such vague and fantastic shadow .
不是 一个 溪流 的 趋势 或者 任何 这样的 模糊的 和 极好的 阴影 .

并非某种趋势的潮流，也不是任何模糊不清、虚幻缥缈的影子。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ɪz][gɒd] — [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][ɪn] [hɪm]
But , That is God — the Father of our Lord Jesus Christ , and in Him
但 , 那 是 上帝 — 这 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 , 和 在 他
[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . [-]
your Father . [11]
你的 父亲 . [-]

但那乃是神，是我们主耶稣基督的父，你们在祂里面也是父。[11]

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'streɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ? [nɒt] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ?
Are you astray from Him ? not fulfilling His word ?
是 你 误入歧途 从 他 ? 不是 满足 他的 单词 ?

你是否背离了他？没有遵守他的诺言？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'streɪ] .
We are all astray .
我们 是 全部 误入歧途 .

我们都误入歧途了。

[bʌt; bət][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ['muːvɪŋ]
But is your eye towards Him , and your heart and your foot moving
但 是 你的 眼睛 向 他 , 和 你的 心 和 你的 脚 移动
[ðæt] [wei] ?
that way ?
那 方式 ?

但你的目光是否注视着他，你的心是否向着他走，你的脚步是否也朝着他走?

[wiː; wi] [siː] [nəʊ] ['mesndʒər] ['rʌnɪŋ] [wɪð] ['taɪdɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊθ] ,
We see no messengers running with tidings in their mouth ,
我们 看 不 信使 跑步 和 消息 在 他们的 嘴 ,

我们看不到任何信使口中带着消息奔走。

[wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] .
one over the hills and the other over the plain .
一 超过 这 丘陵 和 这 其他 超过 这 清楚的 .

一条路翻过山丘，另一条路翻过平原。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [huː] [ɪz] [ə'streɪ] [weɪtɛθ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz]
The father of the son who is astray waiteth not in the chamber between the walls
这 父亲 的 这 儿子 WHO 是 误入歧途 等待 不是 在 这 房间 之间 这 墙壁
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪ] [ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [huː] [kʌm] ,
until he may ask of the messengers who come ,
直到 他 可能 问 的 这 信使 WHO 来 ,

迷途儿子的父亲不会在墙垣之间静静等待，直到前来求助的使者到来。

[ɪz][maɪ] [sʌn] [seɪf] ?
Is my son safe ?
是 我的 儿子 安全的 ?

我的儿子安全吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [rʌnz] [hɪm'self] : " [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
But the Father runs Himself : " when he was yet a great way off his father
但 这 父亲 跑步 他本人 : " 什么时候 他 曾是 然而 一个 伟大的 方式 离开 他的 父亲
. . . [ræn] .
. . . ran .
. . . 跑 .

但父神亲自奔跑:“当他离他父亲很远的时候……就跑了。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪz] ['lesnɪŋ] ['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] .
" The distance between these two is lessening hour by hour .
" 这 距离 之间 这些 二 是 减少 小时 经过 小时 .

“这两个人之间的距离正在逐小时缩短。”

[let] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'streɪ] ,
Let the son who was and is still astray ,
让 这 儿子 WHO 曾是 和 是 仍然 误入歧途 ,

让那曾经误入歧途、如今依然误入歧途的儿子，

[bend] [hɪz; ɪz] [steps] [wɪð] ['ɜːnɪst] [wɪl] [ɒn][ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['kɒmz] ;
bend his steps with earnest will on the track by which the Father comes ;
弯曲 他的 步骤 和 认真 将要 在 这 追踪 经过 哪个 这 父亲 来 ;

他坚定地踏上天父降临的道路;

[ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [wɜːd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and — it is not my word — it is the greatest of all words which has
和 — 它 是 不是 我的 单词 — 它 是 这 最 的 全部 字 哪个 有
[biːn] ['spəʊkən][ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
been spoken upon this earth ,
到过 说 之上 这 地球 ,

而且——这不是我说的——这是世上所有话语中最伟大的话语。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪm] " [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
the Father shall receive him " safe and sound .
这 父亲 将 收到 他 " 安全的 和 声音 .

父亲将"平安无事地"迎接他。

" [ai] . [iː] . - , [stiːm] [pres] , ['brɪstl] .
" I . E . CHILLCOTT , STEAM PRESS , BRISTOL .
" 我 . E . - , 蒸汽 按 , 布里斯托尔 .

"IE CHILLCOTT，蒸汽压机，布里斯托尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神